

El español en el mundo 2023

Anuario del Instituto Cervantes

Sumario

	Presentación Carmen Pastor Villalba	11
1	El español en el mundo	19
	El español: una lengua viva. Informe 2023 Instituto Cervantes.....	23
2	Lenguajes para la inclusión	143
	La comunidad de lo diverso Luis Gracia Montero	145
	Presentes sin presencia. Reflexiones acerca de la comunicación desde la perspectiva de la igualdad entre mujeres y hombres Estrella Montolío Durán e Irene Yúfera Gómez.....	151
	Algunas reflexiones sobre la convivencia de las lenguas de signos con el español María Luz Esteban Saiz y Saúl Villameriel García.....	177
	El sistema de lectoescritura braille de las lenguas españolas: tras casi dos siglos de historia, más vivo que nunca Andrés Ramos Vázquez.....	203
	Entender la dislexia para diseñar pruebas de idiomas adaptadas Antonia Liberal Trinidad	225
	La Administración somos todos. Pero, ¿nos habla a todos? Estrella Montolío Durán.....	247

3	Evolución internacional del español	269
	El español en Tailandia: su trayectoria y su estado actual Olan Preutisranyanont, Prairin Simma, Alejandra M. ^a Rodríguez Torres, Josefa Estefanía Huete Molina, David Gutiérrez Menéndez y Pongpun Krainara	273
	El español en Portugal José María Santos Rovira y Celso Miguel Serrano Lucas	305
	El español en Ucrania Halyna Verba y Iuliia Nevynna	329
	El español en la en la República Democrática del Congo Mireille Ilunga-Suárez	355
	El español en Irán Maryam Haghroosta	373
4	Informes del Instituto Cervantes	393
	Valor económico de la certificación de español como lengua extranjera: estudio de la cartografía de la certificación Susana Martín Leralta	395
	El Instituto Cervantes en el mundo Carmen Noguero Galilea y Antonio Lázaro Gozalo	413
	Directorio de establecimientos del Instituto Cervantes Gabinete Técnico de Secretaría General	417
	Sobre los autores	449

PRESENTACIÓN

El español en el mundo 2023. Anuario del Instituto Cervantes constituye la vigesimocuarta edición de la publicación emblemática de esta institución que año tras año, desde 1998, pone a disposición de toda persona interesada los resultados de investigaciones sobre demolingüística del español en el mundo, reflexiones alrededor del lenguaje e información sobre la evolución y los proyectos del Instituto Cervantes.

La información demolingüística sobre la situación del español es clave para las decisiones de actuación estratégica de instituciones como el Instituto Cervantes. De ahí su constante apuesta por la investigación en este ámbito y por la constante difusión de sus resultados. En el anuario, además de la mirada global a través de los informes generales y anuales sobre el español en el mundo, se incluye otra mirada más focalizada que se detiene cada año en algunos países o zonas geográficas para atisbar la situación concreta del español allí. Hasta ahora se han publicado estudios sobre 91 países. Este año, doce investigadores sobre el terreno nos hablan acerca del español en Tailandia, Portugal, Ucrania, República Democrática del Congo e Irán.

En «El español: una lengua viva. Informe 2023» David Fernández Vitores hace balance de la situación global del español en el mundo centrándose en la demografía, las aulas, la economía, la cultura, la diplomacia, la ciencia y las redes. Un año más, aumenta el número de hablantes de español en el mundo —ya somos más de 599 millones—, debido fundamentalmente al crecimiento demográfico de los hispanohablantes nativos, que hemos llegado casi a 500 millones. Entre todas las lenguas del mundo, el español sigue siendo la segunda lengua materna, la cuarta en el mundo en el cómputo total de hablantes, la tercera más usada en internet, la segunda en grandes plataformas digitales y la cuarta más estudiada en el mundo. Es, con diferencia, la primera lengua extranjera más estudiada en Estados Unidos, y su aprendizaje crece en los países de la Unión Europea, espacio al que se dedica un apartado especial, en este año en el que España asume su presidencia.

Seis investigadores e investigadoras de tres universidades tailandesas –Olan Preutisranyanont, Praisin Simma, Alejandra María Rodríguez Torres, Josefa Estefanía Huete Medina, David Gutiérrez Menéndez y Pongpun Krainara– aportan una actualísima panorámica en su artículo «El español en Tailandia: su trayectoria y su estado actual». En la antigua Siam se estudia español en la universidad desde 1965 y, aunque se trata allí de un idioma lingüísticamente distante y por ello difícil de aprender, son ya más de 10.000 las personas que lo hablan, de las cuales más de 8.000 son estudiantes de nuestro idioma, que se abre paso como la lengua occidental más estudiada, después del inglés, y con un crecimiento constante. El aumento del turismo hispanohablante en este país es una fuerte motivación para quienes estudian español buscando salidas profesionales. Y la acogida del Gobierno tailandés, con la incorporación del español en 2008 en el currículo de la enseñanza secundaria y en 2023 en su selectividad, le ha dado un gran impulso reforzado a través de los años por las acciones (becas, intercambios, lectorados) de los países hispanohablantes con representación diplomática en Tailandia, entre ellos, España.

Nos hablan de un caso muy diferente José María Santos Rovira y Celso Miguel Serrano Lucas en «El español en Portugal». Un país con una amplia y profunda relación bilateral con España, con una lengua muy cercana lingüísticamente al español, con una cercanía geográfica y cultural que facilita tanto el aprendizaje como la práctica del idioma, y con relaciones comerciales y un turismo hispanohablante que lo alientan. Actualmente, más de un millón de personas habla español en Portugal, y casi todas lo han aprendido en las escuelas del sistema educativo luso, el instrumento más potente de crecimiento en el país vecino del español como lengua extranjera, que en apenas una década ha crecido un 3.000 %.

A pesar de la guerra, las investigadoras ucranianas Halyna Verba y Iuliia Nevynna nos dan una valiosa panorámica sobre «El español en Ucrania». Una lengua que empezó a estar más presente en este país con la llegada de los «niños de la guerra» y que floreció con la Revolución cubana y las posteriores relaciones entre los gobiernos marxistas de Hispanoamérica y la antigua URSS, de la que Ucrania formó parte hasta 1991. Hoy en día el español sigue

PRESENTACIÓN

presente en la enseñanza reglada ucraniana, tanto en la secundaria como en la universidad, con cifras que ya en 2016 superaban los 12.000 estudiantes.

Mireille Ilunga-Suárez nos informa en su artículo «El español en la República Democrática del Congo» sobre la oferta de español en tres universidades y varias escuelas internacionales de enseñanza primaria y secundaria de este vasto y plurilingüe país, con al menos 2.000 estudiantes y una treintena de docentes de español como lengua extranjera. Allí viven más de un centenar de españoles y se abren paso empresas españolas, a pesar de las dificultades políticas y económicas. Un país atraído por un idioma cuyos ritmos se fusionan con la rumba congoleña.

Después del recorrido por Asia, Europa y África, cerramos este apartado en Oriente Medio con el artículo de la investigadora iraní Maryam Haghroosta sobre «El español en Irán». En este país multicultural –con una de las lenguas más antiguas del mundo, el persa– se retomó la enseñanza universitaria de español después de los años de cierre posteriores a la Revolución islámica. Actualmente se imparte en tres universidades con unos 370 estudiantes, así como en varios institutos privados, como el Instituto Alborz, centro acreditado del Instituto Cervantes, que en el año 2022 registraba unas 3.000 matrículas.

Y si las cifras y la situación de la lengua española son importantes, también lo es la reflexión sobre el papel de la lengua en las sociedades y en la configuración de nuestra cultura comunicativa. Este año hemos apostado por una reflexión no solo sobre la lengua (como el español), sino sobre el lenguaje (cualquier forma de comunicación utilizada por los seres humanos, verbal o no verbal). El lenguaje es esencial para la humanidad, para comunicarnos, expresar pensamientos y emociones, transmitir conocimientos, organizar el pensamiento e incluso construir identidades. Pero también puede excluir a individuos o comunidades si se utiliza de manera discriminatoria o excluyente, incluso de forma inconsciente. Así que hemos propuesto a siete autores y autoras reflexionar desde diversas perspectivas sobre este tema general: «Lenguajes para la inclusión».

Luis García Montero abre este espacio con su texto introductorio «La comunidad de lo diverso» en el que apunta al papel decisivo del lenguaje para